

PARTE TERZA

AVVISI DI CONCORSI

Comune di CHALLAND-SAINT-VICTOR.

Graduatoria del concorso pubblico, per esami, per l'assunzione a tempo indeterminato, di n. 1 Istruttore tecnico – geometra, categoria C posizione C2 – 36 ore settimanali.

GRADUATORIA

- STASI Gloria 19,30/30
Il Segretario comunale
TROVA

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura della Redazione del Bollettino Ufficiale.

N. 159

Comunità montana Grand Combin.

Estratto dell'avviso di selezione, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato, ai sensi della legge n. 68/1999, di un addetto ai servizi ausiliari – categoria A, posizione A – 27 ore settimanali, da assegnare alla microcomunità di Chez Roncoz.

La Comunità montana Grand Combin indice una selezione, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato per 27 ore settimanali di un addetto ai servizi ausiliari – categoria A, posizione A – da assegnare alla microcomunità di Chez Roncoz.

Per la partecipazione alla selezione è richiesta l'iscrizione nelle liste del collocamento mirato (legge n. 68/1999) con disabilità di tipo intellettuale/psichico oppure di tipo fisico con invalidità civile riconosciuta superiore al 79% oppure invalidità del lavoro riconosciuta superiore al 67%.

Titolo di studio richiesto: proscioglimento dell'obbligo scolastico.

L'esame di selezione prevede le seguenti prove:

Prova preliminare: conoscenza della lingua francese e/o italiana, secondo le modalità e le procedure di cui alle deliberazioni della Giunta regionale n. 4660 del 03.12.2001 e n. 1501 del 29 aprile 2002.

Colloquio vertente sulle seguenti materie:

- Igiene degli ambienti di comunità;

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

Commune de CHALLAND-SAINT-VICTOR.

Liste d'aptitude du concours externe, sur épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée (36 heures hebdomadaires) d'un instructeur technique géomètre – (catégorie C position C2).

LISTE D'APTITUDE :

- STASI Gloria 19,30/30
Le secrétaire communal,
Roberto TROVA

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de la rédaction du Bulletin officiel.

N° 159

Communauté de montagne Grand Combin.

Extrait d'avis de concours, sur titres et épreuves, en vue du recrutement à durée indéterminée, au sens de la loi n° 68/1999, d'un préposé aux services auxiliaires auprès de la Maison de repos de Chez Roncoz, catégorie A, position A, temps partiel 27 heures hebdomadaires.

La Communauté de montagne Grand Combin lance un concours, sur titres et épreuves, en vue du recrutement à durée indéterminée d'un préposé aux services auxiliaires, catégorie A, position A, temps partiel 27 heures hebdomadaires.

Les candidats doivent être inscrits sur les listes de placement ciblé au sens de la loi n° 68/1999, au titre soit d'un handicap intellectuel, psychique ou physique (taux d'invalidité reconnu supérieur à 79%), soit d'une invalidité de travail (taux d'invalidité reconnu supérieur à 67%).

Titre d'étude requis : certificat de scolarité obligatoire.

Le concours prévoit les épreuves suivantes :

Épreuve préliminaire : vérification de la connaissance de la langue française ou italienne, comme prévu par les délibérations du Gouvernement régional n° 4660 du 3 décembre 2001 et n° 1501 du 29 avril 2002.

Épreuve orale portant sur les matières suivantes :

- Hygiène des locaux de la communauté;

- Codice di comportamento del personale appartenente al Comparto Unico Regionale, come da testo di accordo sottoscritto dall'A.R.R.S. e dalle Organizzazioni sindacali maggiormente rappresentative in data 6 marzo 2003.

Scadenza presentazione domande: entro le ore 15.30 del giorno mercoledì 18 agosto 2010..

Calendario prove di selezione: le prove si svolgeranno il giorno venerdì 27 agosto 2010 con il seguente orario:

Ore 9.00 – Prova orale di accertamento della conoscenza della lingua francese/italiana.

A seguire – Colloquio.

Per ulteriori informazioni e per ottenere copia dell'avviso è possibile rivolgersi all'Ufficio di Segreteria della Comunità montana Grand Combin durante le ore di apertura al pubblico (dal lunedì al venerdì dalle ore 8,30 alle ore 12,30 e dalle ore 13,15 alle ore 15,30 – Tel. 0165 256611).

Il Segretario
MAURO

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 160

Comunità Montana Grand Paradis.

Graduatoria definitiva della selezione pubblica per l'assunzione di ausiliari con profilo professionale di bidello e accudiente di categoria A.

GRADUATORIA DEFINITIVA

| N. N° | COGNOME NOM | NOME PRÉNOM | PUNTEGGIO / POINTS |
|-------|----------------|------------------|-----------------------|
| 1 | ROSSAN | Irene Jacqueline | 46,300 |
| 2 | GAY | Nicoletta | 37,435 |
| 3 | GUICHARDAZ | Cristine | 32,450 |
| 4 | BERTHOD | Gabriella | 32,349 |
| 5 | FARCOZ | Giovanna | 31,300 |
| 6 | MAFRICA | Gabriella | 29,184 |
| 7 | JEANTET | Orsetta | 28,200 |
| 8 | LUBOZ | Ilva | 27,701 |
| 9 | AIMONINO | Marisa | 27,502 |

- Code de conduite du personnel appartenant au statut unique régional, au sens de l'Accord signé le 6 mars 2003 par l'A.R.R.S. et les organisations syndicales les plus représentatives.

Délai de présentation des dossiers de candidature : mercredi 18 août 2010, 15h30.

Calendrier épreuves de concours: les épreuves se dérouleront dans la journée de vendredi 27 août 2010 avec le horaires suivants:

9h00: épreuve préliminaire de français et/ou d'italien

A suivre: épreuve orale.

Pour obtenir des renseignements complémentaires et une copie de l'avis de concours les intéressés peuvent s'adresser au Bureaux de la Communauté de montagne Grand Combin (du lundi au vendredi de 8h30 à 12h30 et de 13h15 à 15h30 – Tél. 0165/25.66.11).

Le secrétaire,
Patrizia MAURO

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

N° 160

Communauté de montagne Grand-Paradis.

Liste d'aptitude définitive du concours externe en vue du recrutement d'agents et d'auxiliaires de service (catégorie A – auxiliaires).

LISTE D'APTITUDE DÉFINITIVE

| | | | |
|----|------------|--------------------|--------|
| 10 | FUSARO | Fiorella | 26,654 |
| 11 | COVRE | Bruna | 26,436 |
| 12 | VOTOLI | Katia | 26,400 |
| 13 | GONTIER | Cinzia | 25,546 |
| 14 | PISANI | Ernestina | 24,841 |
| 15 | ZECCHI | Ombretta | 24,494 |
| 16 | MINA | Laila Olimpia | 24,413 |
| 17 | GERARD | Gilda | 23,589 |
| 18 | BROCCOLATO | Mirella | 23,268 |
| 19 | CANGEMI | Maria Mara | 23,236 |
| 20 | FERRARO | Alessandra | 23,124 |
| 21 | AMATO | Eufemia | 22,861 |
| 22 | SPADA | Sebastiano | 22,641 |
| 23 | FRANZA | Daniela | 21,252 |
| 24 | SABA | Tiziana | 20,447 |
| 25 | GUICHARDAZ | Donata Maria Luisa | 20,153 |
| 26 | GUICHARDAZ | Daniela | 20,150 |
| 27 | MUSCATELLI | Margherita | 20,013 |
| 28 | COGNEIN | Rudi | 19,890 |
| 29 | BORIN | Roberta | 19,820 |
| 30 | DESANDRE' | Franca | 19,600 |
| 31 | LETEY | Milena | 19,573 |
| 32 | OLIVERIO | Mirella | 19,165 |
| 33 | GONTIER | Patrizia | 19,155 |
| 34 | RUGGERI | Cinzia | 19,036 |
| 35 | CHAPELLU | Laura | 19,019 |
| 36 | MILIANI | Mariapaola Lidia | 19,002 |
| 37 | GIORDANA | Alessio Germano | 18,952 |
| 38 | COMÉ | Tiziana | 18,900 |
| 39 | FORTE | Franca | 18,834 |
| 40 | GALLET | Sara | 18,815 |

| | | | |
|----|------------|----------------|--------|
| 41 | ACCATTINO | Annalisa | 18,350 |
| 42 | BLANC | Tiziana | 18,200 |
| 43 | RUMIOD | Angela | 17,818 |
| 44 | BARREL | Jeanette | 17,630 |
| 45 | GAL | Rita | 16,800 |
| 46 | ROSSI | Graziella | 16,789 |
| 47 | GIROD | Adriana | 16,779 |
| 48 | MASCARO | Armando | 16,000 |
| 49 | HENCHOZ | Giuseppina | 15,737 |
| 50 | MONDET | Maria Eugenia | 15,700 |
| 51 | D'IPPOLITO | Nina | 15,400 |
| 52 | BUSCA | Michel Alfredo | 15,272 |
| 53 | PALLAIS | Lucia | 15,200 |
| 54 | QUINSON | Lucilla | 14,600 |
| 55 | GAGLIANONE | Rosa | 14,491 |
| 56 | COATI | Alida Edda | 14,450 |
| 57 | SPANDONARI | Silvia | 14,015 |
| 58 | SCHILLACI | Lucia | 14,000 |
| 59 | VOTTA | Lia | 13,800 |
| 60 | CLOS | Yvette | 13,652 |
| 61 | MUSCATELLI | Isabella | 13,550 |
| 62 | BOSELLI | Paolo | 13,470 |
| 63 | ROSSI | Simona | 13,134 |
| 64 | ZANIN | Lucia | 12,800 |
| 65 | VACCARO | Paola | 12,689 |
| 66 | VASTA | Febronia | 11,604 |
| 67 | BARBERA | Michela | 11,406 |
| 68 | GROSSI | Elisabetta | 11,400 |
| 69 | PALMIERI | Maria Grazia | 11,130 |
| 70 | FUSINAZ | Marta | 11,000 |
| 71 | SURAGNI | Patrizia | 10,867 |

| | | | |
|----|-------------|-------------------|--------|
| 72 | CASADEI | Mauro | 10,700 |
| 73 | FRANCHINI | Eric | 10,070 |
| 74 | LA GIUSA | Elisabetta | 10,000 |
| 75 | NICOTERA | Antonella | 9,715 |
| 76 | ROSSI | Vincenza Samantha | 9,470 |
| 77 | VIGHETTI | Silvia | 9,300 |
| 78 | AIMONINO | Luana | 9,191 |
| 79 | LO BUE | Charlotte | 9,150 |
| 80 | TUFANO | Joel Clement | 9,100 |
| 81 | CAPPELLUTO | Michael | 8,800 |
| 82 | SAIA | Mara | 8,600 |
| 83 | DI PALO | Jessica | 8,287 |
| 84 | MODA | Laura | 7,765 |
| 85 | MURESAN | Olivia | 7,350 |
| 86 | CHARLES | Sylvie | 7,000 |
| 87 | BORNEY | Daniela | 5,800 |
| 88 | TASSARA | Marcello | 5,400 |
| 89 | LALE MURIX | François René | 5,400 |
| 90 | CHEILLON | Ilenia | 5,295 |
| 91 | SCARDINO | Angelica | 4,800 |
| 92 | DALLE LUCHE | Mauro | 4,800 |

N.B. Le precedenze nei casi di parità di merito sono determinate in base al possesso di titoli di preferenza.

Villeneuve, 12 luglio 2010.

Il Segretario
CAMA

N. 161

Azienda Unità Sanitaria Locale – Regione Valle d'Aosta.

Graduatoria di merito e del vincitore del pubblico concorso, per titoli ed esami, per la copertura di n. 6 posti di dirigente sanitario medico appartenente all'area medica e delle specialità mediche – disciplina di Medicina e Chirurgia d'Urgenza ed Accettazione da destinare al di-

NB : En cas d'égalité de mérite, la priorité est accordée en fonction des titres de préférence.

Fait à Villeneuve, le 12 juillet 2010.

Le secrétaire,
Alessandro CAMA

N° 161

Agence Unité sanitaire locale – Région autonome Vallée d'Aoste.

Liste d'aptitude du concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement de six directeurs sanitaires – médecins (secteur Médecine et spécialités médicales – Médecine et chirurgie de l'accueil et des urgences), à affecter au Département d'urgence, approu-

partimento di Emergenza approvata con deliberazione
del Direttore Generale n. 992 in data 5 luglio 2010.

vée par la délibération du directeur général n° 992 du 5
juillet 2010.

| Posizione Grad. Rang | Cognome Nom | Nome Prénom | Punti su 100 / Points sur 100 |
|-------------------------|----------------|------------------|----------------------------------|
| 1° | MARCONE | Vincenzo | 74,000 |
| 2° | BARTOLOTTA | Tommaso | 68,6500 |
| 3° | CASTELLANETA | Antonio Gianluca | 67,000 |
| 4° | DI PIETRO | Salvatore | 66,150 |

Il Direttore Generale
RICCARDI

Le directeur général,
Carla Stefania RICCARDI

N. 162

N° 162

Azienda Unità Sanitaria Locale – Regione Valle
d'Aosta.

Agence Unité sanitaire locale – Région autonome Vallée
d'Aoste.

Graduatoria di merito e dei vincitori del concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 4 assistenti amministrativi (personale amministrativo), cat. C presso l'Azienda U.S.L. della Regione Valle d'Aosta, approvata con deliberazione del Direttore Generale n. 1061 in data 19.07.2010.

Liste d'aptitude du concours externe, sur titre et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, de 4 assistants administratifs (personnel administratif), catégorie C, dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, approuvé par la délibération du directeur général n. 1061 du 19 juillet 2010.

| n. | Cognome | Nome | Totale | Note |
|----|------------|-----------------|--------|--------------|
| 1 | RINALDI | Federica | 70,450 | |
| 2 | CIRELLI | Daniela | 68,504 | |
| 3 | FAZARI | Maria Teresa | 67,391 | |
| 4 | PASINI | Elisa | 66,710 | |
| 5 | ROMEIO | Francesca | 65,512 | |
| 6 | GAMBALONGA | Laura | 64,541 | Riservataria |
| 7 | CAPOTORTO | Valeria | 63,505 | |
| 8 | CARLINO | Rossella | 60,500 | |
| 9 | CALLIPARI | Alessia | 59,960 | |
| 10 | BIAZZETTI | Sabrina | 59,535 | |
| 11 | FUCINI | Michele | 58,988 | |
| 12 | CONTE | Maria Maddalena | 58,600 | |
| 13 | ROSSO | Stefania | 58,505 | Riservataria |
| 14 | SEVERINO | Francesca | 58,300 | |

| | | | | |
|----|-----------|----------|--------|--|
| 15 | CLEMENTE | Sara | 58,045 | |
| 16 | CHINELLI | Igor | 55,760 | |
| 17 | DELEO | Luisella | 55,613 | |
| 18 | DE GASPER | Lorenzo | 55,260 | |
| 19 | DI BELLA | Emanuela | 54,025 | |
| 20 | RAPPAZZO | Morgana | 51,725 | |

Il Direttore Generale
RICCARDI

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura della Redazione del Bollettino Ufficiale.

N. 163

ANNUNZI LEGALI

Società Azionaria per la Condotta di Acque Potabili p.a. di Torino, Sede Sociale Legale ed Amministrativa Corso Re Umberto 9/bis – Capitale Sociale € 3.600.294,50 Int. Ver. – Iscritta alla C.C.I.A.A. Torino n. 853 ed al n. 91/1883 del Registro Imprese del Tribunale di Torino C.F./Partita I.V.A. 00489140012.

Tariffe di distribuzione dell'acqua potabile nel Comune di SAINT VINCENT.

La Società Acque Potabili S.p.a. in seguito a quanto previsto dalla Delibera CIPE 117/2008 del 18 dicembre 2008, pubblicata sulla G.U. 71 del 26 marzo 2009 e dalla Circolare Ministeriale n. 3636 del 18 maggio 2010, comunica che le condizioni tariffarie per la distribuzione di acqua potabile e B. I. sono le seguenti

Decorrenza dal 1° luglio 2010

La directrice générale,
Carla Stefania RICCARDI

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de la rédaction du Bulletin officiel.

N° 163

ANNONCES LÉGALES

Società Azionaria per la Condotta di Acque Potabili di Torino SpA – siège social, légal et administratif : C.so Re Umberto, 9 bis – capital social entièrement versé: 3 600 294,50 € – immatriculée à la Chambre de commerce, d'industrie, d'artisanat et d'agriculture de Turin sous le n° 853 et au Registre des entreprises du Tribunal de Turin sous le n° 91/1883 – code fiscal/numéro d'immatriculation IVA : 00489140012.

Tarifs eau potable appliqués dans la commune de SAINT-VINCENT.

À la suite à la délibération du CIPE n° 117/2008 du 18 décembre 2008, publiée au Journal officiel de la République italienne n° 71 du 26 mars 2009, et de la circulaire ministérielle n° 3636 du 18 mai 2010, la *Società acque potabili di Torino SpA* communique que les tarifs eau potable et bouches d'incendie sont les suivants :

À compter du 1^{er} juillet 2010

| | Fasce consumo <i>Consommation</i> | | Tariffa che non recepisce / <i>Tarif sans</i> | Tariffa che recepisce / <i>Tarif avec</i> |
|---|--|--|---|---|
| | da m ³ <i>de m³</i> | a m ³ <i>à m³</i> | € / m ³ <i>€ / m³</i> | € / m ³ <i>€ / m³</i> |
| Uso domestico / <i>Usage domestique</i> | 0 | 50 | 0,18375 | 0,18743 |
| | 51 | 150 | 0,36237 | 0,36962 |
| | 151 | 225 | 0,44875 | 0,45773 |

| | | | | |
|---|---|-------|-----------|-----------|
| | 226 | 300 | 0,52927 | 0,53986 |
| Uso agricolo / <i>Usage agricole</i> | 0 | 150 | 0,18375 | 0,18743 |
| | 151 | 225 | 0,36237 | 0,36962 |
| | 226 | 300 | 0,44875 | 0,45773 |
| | oltre 300 / <i>plus de 300</i> | | 0,52927 | 0,53986 |
| Uso allevamento animali / <i>Élevage</i> | Libero / <i>Sans limite de consommation</i> | | 0,18154 | 0,18517 |
| Uso artigianale / <i>Usage artisanal</i> | 0 | 50 | 0,36237 | 0,36962 |
| | 51 | 150 | 0,44875 | 0,45773 |
| | 151 | 225 | 0,52927 | 0,53986 |
| | oltre 225 / <i>plus de 225</i> | | 0,62297 | 0,63543 |
| Uso commerciale / <i>Usage commercial</i> | 0 | 1000 | 0,36237 | 0,36962 |
| | 1001 | 1500 | 0,44875 | 0,45773 |
| | 1501 | 2000 | 0,52927 | 0,53986 |
| | oltre 2000 / <i>plus de 2000</i> | | 0,62297 | 0,63543 |
| Altri usi / <i>Autres usages</i> | | | | |
| Comunale / <i>Communal</i> | Libero / <i>Sans limite de consommation</i> | | 0,18375 | 0,18743 |
| Temporaneo / <i>Temporaire</i> | 0 | 150 | 0,36237 | 0,36962 |
| | 151 | 225 | 0,44875 | 0,45773 |
| | 226 | 300 | 0,52927 | 0,53986 |
| | oltre 300 / <i>plus de 300</i> | | 0,62297 | 0,63543 |
| Quota fissa / <i>Prime fixe</i> | | | €/anno | €/anno |
| Residenti / <i>Résidents</i> | 0 | 1200 | 8,36660 | 8,36660 |
| | 1201 | 6000 | 13,94434 | 13,94434 |
| | 6001 | 18000 | 37,18490 | 37,18490 |
| | oltre 18000 / <i>plus de 18000</i> | | 74,36979 | 74,36979 |
| NON residenti / <i>Non-résidents</i> | 0 | 1200 | 25,09980 | 25,09980 |
| | 1201 | 6000 | 41,83302 | 41,83302 |
| | 6001 | 18000 | 111,55470 | 111,55470 |
| | oltre 18000 / <i>plus de 18000</i> | | 223,10937 | 223,10937 |

Bocche antincendio

Per teatri, cinema ed altri luoghi di spettacoli o di pub-

Bouches d'incendie

Pour les théâtres, les cinémas et les autres lieux de spec-

bliche riunioni, per stabilimenti industriali e depositi di materiale infiammabili:

| | | | |
|--|---------------------|----------|----------|
| Tipologia B.I. principale / <i>Bouche principale</i> | € / cad. / €/bouche | 31,07863 | 31,70020 |
| Tipologia B.I. secondaria / <i>Bouche secondaire</i> | € / cad. / €/bouche | 7,76965 | 7,92505 |

Per case d'abitazione e stabili non contenenti materie infiammabili.

| | | | |
|--|---------------------|----------|----------|
| Tipologia B.I. principale / <i>Bouche principale</i> | € / cad. / €/bouche | 12,94942 | 13,20841 |
| Tipologia B.I. secondaria / <i>Bouche secondaire</i> | € / cad. / €/bouche | 3,23735 | 3,30210 |

Viene altresì eliminato il minimo impegnato per gli utilizzi domestici.

Ai fini di mantenere il criterio dell'isoricavo, la tariffa viene aggiornata entro i limiti previsti dalla normativa.

Torino, 30 giugno 2010.

Un Procuratore
GROZIO

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura della Redazione del Bollettino Ufficiale.

N. 164 A pagamento.

Società Azionaria per la Condotta di Acque Potabili p.a. di Torino, Sede Sociale Legale ed Amministrativa Corso Re Umberto 9/bis – Capitale Sociale € 3.600.294,50 Int. Ver. – Iscritta alla C.C.I.A.A. Torino n. 853 ed al n. 91/1883 del Registro Imprese del Tribunale di Torino C.F./Partita I.V.A. 00489140012.

Tariffe di distribuzione dell'acqua potabile nel Comune di VERRÈS.

La Società Acque Potabili di Torino S.p.a. in seguito a quanto previsto dalla Delibera CIPE 117/2008 del 18 dicembre 2008, pubblicata sulla G.U. 71 del 26 marzo 2009 e dalla Circolare Ministeriale n. 3636 del 18 maggio 2010, comunica che le condizioni tariffarie per la distribuzione di acqua potabile e B. I. sono le seguenti:

Decorrenza dal 1° luglio 2010.

| | Fasce consumo da m ³ a m ³ | Tariffa €/m ³ |
|----------------------|---|-----------------------------|
| <i>Uso domestico</i> | 0 80 | 0,41259 |
| | 81 100 | 0,63071 |
| | 101 150 | 0,72986 |

tacle ou de réunion publique, pour les établissements industriels et les dépôts de matériaux inflammables :

Pour les habitations et les immeubles qui ne contiennent pas de matériaux inflammables :

Le volume minimum de facturation (m.f.) pour les usages domestiques est supprimé.

Afin de maintenir le critère des bénéficiaires inchangés, le tarif est actualisé dans le respect des limites prévus par la loi.

Fait à Turin, le 30 juin 2010.

Un mandataire,
Flavio GROZIO

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de la rédaction du Bulletin officiel.

N° 164 Payant.

Società Azionaria per la Condotta di Acque Potabili di Torino SpA – siège social, légal et administratif : C.so Re Umberto, 9 bis – capital social entièrement versé: 3 600 294,50 € – immatriculée à la Chambre de commerce, d'industrie, d'artisanat et d'agriculture de Turin sous le n° 853 et au Registre des entreprises du Tribunal de Turin sous le n° 91/1883 – code fiscal/numéro d'immatriculation IVA : 00489140012.

Tarifs eau potable appliqués dans la commune de VERRÈS.

À la suite à la délibération du CIPE n° 117/2008 du 18 décembre 2008, publiée au Journal officiel de la République italienne n° 71 du 26 mars 2009, et de la circulaire ministérielle n° 3636 du 18 mai 2010, la *Società acque potabili di Torino SpA* communique que les tarifs eau potable et bouches d'incendie sont les suivants :

À compter du 1^{er} juillet 2010

| | Consommation de m ³ à m ³ | Tarif €/m ³ |
|-------------------------|--|---------------------------|
| <i>Usage domestique</i> | 0 80 | 0,41259 |
| | 81 100 | 0,63071 |
| | 101 150 | 0,72986 |

| | | | | | | | |
|------------------------|----------|--------------|----------|----------------------------------|----------|-----------------------------|----------|
| | 151 | 200 | 0,82900 | | 151 | 200 | 0,82900 |
| | | oltre 200 | 0,93577 | | | plus de 200 | 0,93577 |
| <i>Uso agricolo</i> | 0 | 150 | 0,41259 | <i>Usage agricole</i> | 0 | 150 | 0,41259 |
| | 151 | 225 | 0,63071 | | 151 | 225 | 0,63071 |
| | 226 | 300 | 0,72986 | | 226 | 300 | 0,72986 |
| | | oltre 300 | 0,82900 | | | plus de 300 | 0,82900 |
| <i>Uso artigianale</i> | 0 | m.i. | 0,63071 | <i>Usage artisanal</i> | 0 | m.f. | 0,63071 |
| | m.i. | 1,5 m.i. | 0,72986 | | m.f. | 1,5 m.f. | 0,72986 |
| | 1,5 m.i. | 2 m.i. | 0,82900 | | 1,5 m.f. | 2 m.f. | 0,82900 |
| | | oltre 2 m.i. | 0,93577 | | | plus de 2 m.f. | 0,93577 |
| <i>Uso commerciale</i> | 0 | m.i. | 0,63071 | <i>Usage commercial</i> | 0 | m.f. | 0,63071 |
| | m.i. | 1,5 m.i. | 0,72986 | | m.f. | 1,5 m.f. | 0,72986 |
| | 1,5 m.i. | 2 m.i. | 0,82900 | | 1,5 m.f. | 2 m.f. | 0,82900 |
| | | oltre 2 m.i. | 0,93577 | | | plus de 2 m.f. | 0,93577 |
| <i>Uso industriale</i> | 0 | m.i. | 0,63071 | <i>Usage industriel</i> | 0 | m.f. | 0,63071 |
| | m.i. | 1,5 m.i. | 0,72986 | | m.f. | 1,5 m.f. | 0,72986 |
| | 1,5 m.i. | 2 m.i. | 0,82900 | | 1,5 m.f. | 2 m.f. | 0,82900 |
| | | oltre 2 m.i. | 0,93577 | | | plus de 2 m.f. | 0,93577 |
| <i>Altri usi</i> | | | | <i>Autres usages</i> | | | |
| Comunale | | Libero | 0,41259 | Communal | | Sans limite de consommation | 0,41259 |
| Temporaneo | 0 | 90 | 0,63071 | Temporaire | 0 | 90 | 0,63071 |
| | 91 | 135 | 0,72986 | | 91 | 135 | 0,72986 |
| | 136 | 180 | 0,82900 | | 136 | 180 | 0,82900 |
| | | oltre 180 | 0,93577 | | | plus de 180 | 0,93577 |
| <i>Subdistributori</i> | | | 0,58474 | <i>Distributeurs secondaires</i> | | | 0,58474 |
| Quota fissa | | | € / anno | Prime fixe | | | € par an |
| Residenti | 0 | 1200 | 8,36660 | Résidants | 0 | 1200 | 8,36660 |
| | 1201 | 6000 | 13,94434 | | 1201 | 6000 | 13,94434 |
| | 6001 | 18000 | 37,18490 | | 6001 | 18000 | 37,18490 |
| | | oltre 18000 | 74,36979 | | | plus de 18000 | 74,36979 |
| NON residenti | 0 | 1200 | 25,09980 | Non-résidants | 0 | 1200 | 25,09980 |

| | | |
|------|-------------|-----------|
| 1201 | 6000 | 41,83302 |
| 6001 | 18000 | 111,55470 |
| | oltre 18000 | 223,10937 |

Bocche antincendio

Per teatri, cinema ed altri luoghi di spettacoli o di pubbliche riunioni, per stabilimenti industriali e depositi di materiale infiammabili:

| | | |
|---------------------------|----------|----------|
| Tipologia B.I. principale | € / cad. | 30,74990 |
| Tipologia B.I. secondaria | € / cad. | 7,68747 |

Per case d'abitazione e stabili non contenenti materie infiammabili.

| | | |
|---------------------------|----------|----------|
| Tipologia B.I. principale | € / cad. | 12,81246 |
| Tipologia B.I. secondaria | € / cad. | 3,20311 |

Torino, 30 giugno 2010.

Un Procuratore
GROZIO

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura della Redazione del Bollettino Ufficiale.

N. 165 A pagamento.

| | | |
|------|---------------|-----------|
| 1201 | 6000 | 41,83302 |
| 6001 | 18000 | 111,55470 |
| | plus de 18000 | 223,10937 |

Bouches d'incendie

Pour les théâtres, les cinémas et les autres lieux de spectacle ou de réunion publique, pour les établissements industriels et les dépôts de matériaux inflammables :

| | | |
|-------------------|----------|----------|
| Bouche principale | €/bouche | 30,74990 |
| Bouche secondaire | €/bouche | 7,68747 |

Pour les habitations et les immeubles qui ne contiennent pas de matériaux inflammables :

| | | |
|-------------------|----------|----------|
| Bouche principale | €/bouche | 12,81246 |
| Bouche secondaire | €/bouche | 3,20311 |

Fait à Turin, le 30 juin 2010.

Le mandataire,
Flavio GROZIO

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de la rédaction du Bulletin officiel.

N° 165 Payant.